

Note : cette fiche a été réalisée grâce aux statistiques produites¹ par l'institut polonais du livre (*Instytut Książki* : <https://instytutksiazki.pl/en/>), de la chambre polonaise du livre (*Strona główna – PIK* : <http://www.pik.org.pl/>), l'association des libraires polonais (*Stowarzyszenie Bibliotekarzy Polskich* : www.sbp.pl/) et de l'office national de statistiques (*Statistics Poland* : <http://stat.gov.pl/en/>). Elle est complétée par des informations de la presse professionnelle.

PRODUCTION ÉDITORIALE

Nombre d'éditeurs actifs

Le paysage de l'édition polonaise a évolué radicalement depuis 1989. La libéralisation de la profession (deux maisons d'État, *PIW* et *Czytelnik*, étaient auparavant en monopole), la fin de la censure et l'accès libre au papier expliquent la création de nombreuses maisons d'édition. En 2017, près de 42 000 maisons d'édition sont enregistrées en Pologne. Toutefois, selon l'Institut Polonais du Livre, seulement 2 000 à 2 500 d'entre elles sont réellement actives (publiant plusieurs livres par an).

Le marché polonais du livre n'échappe pas au processus de concentration : 300 des plus grands éditeurs détiennent 97 % du marché. Plus précisément, en 2017, entre 600 et 700 maisons d'édition publient plus de dix ouvrages par an. Seulement 250 d'entre elles enregistrent un chiffre d'affaires supérieur à 1 million de zlotys, soit 235 000 euros², et environ 130 de ces maisons enregistrent un chiffre d'affaires de plus de 2 millions de zlotys (470 000 euros). Le reste des maisons publient un très faible nombre de titres par an et ont une place marginale au sein du paysage éditorial polonais.

Les parts de marché des maisons d'édition polonaises révèlent également ce phénomène de concentration ; en 2017, 40 maisons d'édition concentrent 72,7 % du marché du livre polonais. Les cinq plus grands éditeurs sont *Nowa Era* (CA de

369,6 millions de zlotys en 2016 / + 39,4 % par rapport à 2016), *Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne* (230 millions de zlotys en 2016³), *Wolters Kluwer Polska* (218,5 / +3 %), *Wydawnictwo Olesiejuk* (115,5 / + 20,3 %) et *Pearson Central Europe* (102,47 / - 7,9 %).

Part de marché selon la taille des éditeurs [2017]

	Nombre	CA moyen (en millions d'€)	Parts de marché (en %)
Grandes maisons d'édition Revenu annuel > 4 M€	40	309,7	72,7
Maisons d'édition de taille moyenne 200 000€ < Revenu annuel < 4 M€	≈ 240	102,6	24,1
Petites maisons d'édition Revenu annuel < 200 000€	≈ 1 500	9,8	2,3
Éditeurs occasionnels	≈ 4 000	2,1	0,5

Source : *The Polish Book Market 2018* - Instytut Książki

Nombre moyen de titres publiés

Un double phénomène s'observe : si le nombre de titres publiés augmente chaque année, cela s'accompagne d'une baisse du tirage moyen pour

¹ Source : *The Polish Book Market 2018* - Instytut Książki (The Polish Book Institute)

² En 2014, selon l'Institut Polonais du Livre, 300 d'entre elles avaient un chiffre d'affaires supérieur à 1 millions de zlotys.

³ Leur chiffre d'affaires pour l'année 2017 n'est pas disponible.

chaque titre. Ainsi, en 2017, près de 38 620 titres ont été publiés (dont 26 450 nouveautés), soit une hausse de 2 480 titres (+ 6,8 %) par rapport à 2016.

Ces titres représentent la publication de plus de 92,3 millions d'exemplaires, chiffre en baisse de 2 % par rapport à l'année précédente. Cela confirme une tendance à la baisse du nombre d'exemplaires publiés entre 2014 et 2017 (- 12,2 %). Le tirage moyen pour chaque titre continue d'être en baisse : en 2017, un titre est en moyenne tiré à environ 2 240 exemplaires (contre 6 700 exemplaires en moyenne en 2007).

Évolution de la production de livres [2014-2017]

	2014	2015	2016	2017
Titres publiés	32 480	34 920	36 140	38 620
Nouvelles éditions	18 870	21 130	23 250	26 450
Tirage total (en millions d'exemplaires)	105,1	97,7	94,2	92,3
Tirage moyen par exemplaire	3 236	2 798	2 435	2 234

Source : The Polish Book Market 2018 - Instytut Książki

VENTES

Chiffre d'affaires

En 2017, le chiffre d'affaires du secteur de l'édition atteint 528 millions d'euros, chiffre en baisse par rapport à 2016 (- 5,9 %). Une baisse du chiffre d'affaires du secteur est observée depuis 2009.

Plusieurs facteurs sont susceptibles d'expliquer cette baisse, parmi lesquels la hausse des prix des ouvrages imprimés – en partie liée à une hausse du taux de TVA en 2011 de 0 % à 5 % – et la mise en place, depuis 2014, de la dotation gratuite de certains manuels scolaires par le Ministère de l'Éducation (pour les élèves des écoles primaires).

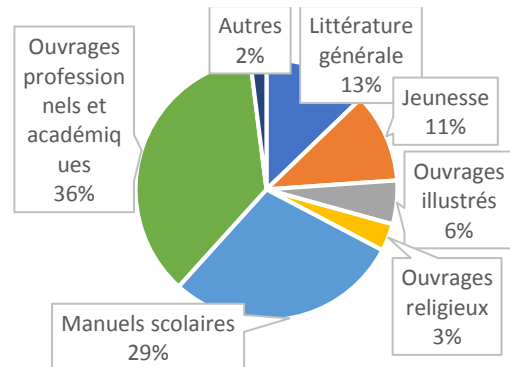
Évolution du chiffre d'affaires de l'édition [2013 - 2017]

	2013	2014	2015	2016	2017
Chiffres d'affaires (en millions zlotys)	2,68	2,48	2,41	2,37	2,25
Taux de variation annuelle	+0,4%	-7,5%	-2,8%	-1,2%	-5,9%

Source : The Polish Book Market 2018 - Instytut Książki

À l'inverse, les CA générés par les ventes de livres numériques et de livres audios ont considérablement augmenté ces dernières années : respectivement de 200 % pour le numérique et de 88 % pour le livre audio entre 2012 et 2016.

Chiffre d'affaires par catégorie [2017]



Source : The Polish Book Market 2018 - Instytut Książki

Livre numérique

En 2017, les ventes de livres numériques s'élèvent à environ 20 millions d'euros, soit une hausse de 13,3 % par rapport à 2016. Cela représente entre 3 et 4 % du chiffre d'affaires du marché du livre (+ 15 % par rapport à 2015). Du point de vue de l'offre, en 2015, on comptait près de 41 000 titres en langue polonaise dans ce format, dont 55 % étaient destinés à être commercialisés. D'après l'étude réalisée par *Virtualo*, leader sur le marché polonais des livres numériques et des livres audios, une personne sur trois avoue que les livres numériques qui sont en sa possession proviennent du piratage.

Le marché du livre audio est en plein développement depuis 2013. En 2017, on compte 4 800 titres disponibles sous ce format, soit une augmentation de 13 % par rapport à 2016. Le chiffre d'affaires est également en hausse et s'élève à 10 millions d'euros.

Le livre numérique se voit appliquer un taux de T.V.A. élevé (23 %) contrairement à celui qui s'applique aux livres papiers (5 %). La TVA sur les livres audios est de 5 % pour les CD et 23 % pour les téléchargements. De nombreux professionnels du secteur se mobilisent afin de modifier la législation et favoriser de la sorte le développement du marché du livre numérique.

Système de prix et TVA

Le prix du livre est en principe totalement libre en Pologne. Toutefois, le prix est généralement indiqué sur la couverture des ouvrages. Ce prix indicatif est utilisé par les chaînes et les grandes surfaces pour faire valoir les rabais consentis à l'acheteur.

Les libraires indépendants se prononcent très favorablement en faveur d'une loi sur le prix fixe. En 2014, des associations de libraires et d'éditeurs ont agi ensemble pour proposer au Parlement polonais une loi du livre, visant à mettre en place le prix unique en suivant l'exemple des législations française et allemande. En 2015, cette loi n'a toutefois pas été acceptée mais la Chambre polonaise des livres (PIK) a resoumis le projet au Parlement en mars 2017.

Jusqu'en 2010, les livres bénéficiaient d'une exemption de T.V.A. Le 1^{er} janvier 2011, le secteur du livre s'est vu appliqué un taux de T.V.A. de 5 % du prix final. Selon l'Institut du Livre Polonais, l'augmentation de ce taux a entraîné une hausse moyenne du prix de vente des livres à l'origine d'une baisse conséquente des ventes de livres. Le livre numérique ne bénéficie pas d'exemption et est donc taxé à 23 % comme les autres biens et services.

Prix moyen

En 2017, le prix moyen du livre (tous formats et catégories confondus) est de 10,12 euros, en augmentation de 1,2 % par rapport à 2016. Le prix de vente moyen du livre est à la hausse depuis 2011 : augmentation de près de 20 % (entre 2011 et 2017) qui dépasse ainsi la seule augmentation du prix liée au passage à une TVA à 5 %.

D'après l'Institut Polonais du Livre, le marché de livres « bon marché » (livres soldés par les éditeurs et les grossistes) est considérable.

Évolution du prix moyen (en euros) [2011 - 2017]

	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017
Prix moyen	8,4	9,26	9,14	9,74	9,01	10	10,12

Source : *The Polish Book Market 2018* - Instytut Książki

TRADUCTIONS

En 2017, sur l'ensemble des titres publiés, 21 % (soit 7 534 titres / + 6,6 % par rapport à 2016) sont des traductions.

En 2017⁴, selon les derniers chiffres du SNE, les éditeurs français ont cédé les droits de traduction de 685 titres aux éditeurs polonais.

Langues les plus traduites [2017]

	Nombre de titres	%
Anglais	4 413	59
Français	631	8
Allemand	525	7
Japonais	324	4
Italien	352	5
Suédois	187	3
Espagnol	185	2
Autres	917	12

Source : *Polish Publishing in Figures 2017*, National Library

POINTS D'ACCÈS DU LIVRE

Réseau de librairies

En 2017, on compte près de 1 820 librairies en activité en Pologne. On observe une baisse constante du nombre de librairies depuis 2011 (année où l'on comptait 2 370 librairies en activité).

Évolution du nombre de librairies [2011 – 2017]

	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017
Librairies	2 370	2 250	2 140	2 050	1 930	1 880	1 820

Source : *Rynek książki w Polsce 2018*, Biblioteka Analiz

Au-delà d'une baisse généralisée de l'achat de livres, deux facteurs économiques peuvent expliquer la baisse du nombre de librairies : l'importante hausse des loyers depuis quelques années et les surremises pratiquées par les plus grandes chaînes de librairies et par les grandes surfaces. Trois grandes chaînes de librairies concentrent une part de marché grandissante : Empik (245 points de vente sur l'ensemble du territoire en 2016), Bookbook (85) et Matras. Le cas de cette dernière chaîne mérite d'être souligné. De 2011 à 2015, Matras a été la deuxième chaîne de librairies du pays et, fin 2015, elle comptait plus de 210 points de vente dans plus de 80 villes et villages. En 2016, à la suite d'une série d'investissements infructueux, les difficultés financières se sont multipliées et ont entraîné la fermeture de plus d'une centaine de points de vente et la faillite de Matras.

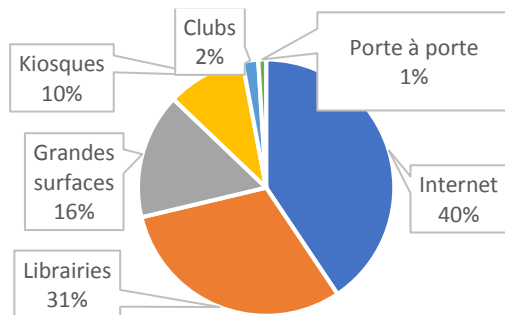
À cette évolution s'ajoute la montée en puissance des librairies en ligne qui pratiquent d'importants rabais sur les prix conseillés par les éditeurs (-35/-

⁴ Chiffres issus des Repères statistiques 2018 du syndicat national l'édition française (SNE).

40%). En 2016, les principales plateformes de vente livres numériques sont Virtualo, Platforma Dystrybucyjna, Woblink et Legimi.

En 2017, le Ministère de la Culture a lancé un programme d'aide appelé « Partenariat pour un livre ». Celui-ci a pour objectif de soutenir les librairies et les bibliothèques à travers des formations et des opérations de promotions. En 2018, 255 projets ont reçu un financement pour un total d'environ un million d'euros.

Répartition des ventes par circuit [2017]



Source : *The Polish Book Market 2018* - Instytut Książki

Foires et Salons

Foire du Livre de Varsovie.

Tous les ans en mai.

Date 2019 : 23 – 26 mai 2019

Site Internet : www.targi-ksiazki.waw.pl

Foire du Livre de Cracovie

Tous les ans en octobre.

Dates 2019 : 24 – 27 octobre 2019

Site internet : www.targi.krakow.pl

Pratiques de lecture

Le nombre de lecteurs était relativement stable jusqu'en 2008, environ 38 % des Polonais déclaraient avoir lu au moins un livre au cours de l'année. En 2010, on assiste à une hausse du nombre de lecteurs (44 %) ; cependant, il est important de noter que la méthodologie d'enquête a été modifiée en 2010, altérant les comparaisons temporelles. En 2017, 38 % de la population adulte polonaise déclarait avoir lu au moins un livre au cours de l'année. Également en 2017, 34 % de la population déclarait avoir acheté au moins un livre.

Bibliothèques publiques

En 2017, on compte 9 163 bibliothèques sur l'ensemble du territoire polonais, dont 7 953 bibliothèques publiques (-0,4 % par rapport à 2016). En 2017, l'ensemble des bibliothèques publiques détiennent environ 128,4 millions de volumes. En 2016, les bibliothèques polonaises ont reçu 72,5 millions de zlotys de subventions (environ 17 millions d'euros ; +6,1 % par rapport à 2015).

ORGANISMES PUBLICS ET PROFESSIONNELS

Soutiens publics existants

L'Institut Polonais du Livre est investi d'une double mission de promotion du livre et de la lecture en Pologne et de promotion de la littérature polonaise à l'étranger. Il organise des rencontres professionnelles et un cycle de festivals littéraires. Enfin, il gère un programme d'aide à la traduction de livres polonais en langue étrangère en offrant une prise en charge des coûts de traduction et d'une partie des avances de droits d'auteur.

Regroupements professionnels

Institut Polonais du Livre - Instytut Książki

Site Internet : www.bookinstitute.pl

Association des libraires polonais - Stowarzyszenie Bibliotekarzy Polskich

Courriel : redakcja.portal@sbp.pl

Site Internet : www.sbp.pl/en

Cette fiche pays a été réalisée par Adélaïde Deharbe, sous la direction de Clémence Thierry, au département Études du BIEF.

Bureau international de l'édition française
115, boulevard Saint-Germain - 75006 Paris
t: +33 (0)1 44 41 13 13 ; f: +33 (0)1 46 34 63 83

www.bief.org

Directeur de la publication : Nicolas Roche

Cette publication bénéficie du soutien

